

## Peter Aebischer

Leiter Fachverband Landtechnik  
Directeur de l'Association



## Economie et/ou écologie ?

*L'aménagement de la politique agricole 2014 – 2017 a franchi différentes étapes et se terminera bientôt avec l'évaluation des réponses à l'audition concernant les dispositions d'exécution. Les consultations ont été très prises avant même les débats parlementaires. Nous l'avons lu : avec la PA 14-17, le Conseil fédéral se propose de promouvoir davantage l'innovation dans l'agriculture et la filière alimentaire, d'accroître encore la compétitivité et de soutenir de manière plus ciblée les prestations d'intérêt public. Voilà qui semble prometteur. Ou bien peut-on lire autre chose entre les lignes ?*

*Dans quelques mois commencera déjà l'application concrète de la nouvelle étape de la politique agricole. Les préparations de la PA au-delà de 2017 auront déjà lieu en parallèle au sein de l'Office fédéral compétent. A notre époque où tout va si vite, on pourrait avoir l'impression que les mesures de politique agricole sont «bricolées» en permanence. Je me souviens très bien de l'apparition des paiements directs suisses. Sans vouloir répertorier ici les inconvénients et les avantages d'un tel système, le fait est que les paiements directs sont devenus indispensables à la survie des exploitations agricoles. La PA 14-17 a mis en avant des aspects qui accordent une importance croissante aux questions écologiques. Selon la région, cela conduira inévitablement à une extensification de la production, qui ne sera pas sans conséquence pour notre clientèle agricole. En effet, il existe un lien direct entre réduction du pouvoir d'achat et nouveaux investissements.*

*Je suis absolument convaincu de la nécessité de garantir à moyen et long terme l'équilibre entre écologie et économie. La politique agricole doit toutefois également garantir le maintien, et si possible la hausse, du taux d'autoapprovisionnement en denrées alimentaires saines et de qualité. En effet, les longues distances de transport sont incompatibles avec l'écologie.*

Meilleures salutations  
Peter Aebischer

## Ökonomie und / oder Ökologie?

*Die Ausgestaltung der Agrarpolitik 2014 – 2017 hat ihre Hürden genommen und geht mit der Auswertung der Anhörungsantworten zu den Ausführungsbestimmungen bald zu Ende. Bereits im Vorfeld zu den parlamentarischen Beratungen wurden die Vernehmlassungen rege genutzt. Wir konnten es lesen: Mit der AP 14-17 will der Bundesrat die Innovation in der Land- und Ernährungswirtschaft stärker unterstützen, die Wettbewerbsfähigkeit weiter verbessern und die gemeinwirtschaftlichen Leistungen gezielter fördern. Das klingt doch alles sehr gut. Oder können zwischen den Zeilen auch andere Botschaften entnommen werden?*

*In einigen Monaten geht es bereits zur konkreten Umsetzung der neuen Etappe innerhalb der Agrarpolitik. Parallel dazu werden beim zuständigen Bundesamt bereits die Vorbereitungen für die AP nach 2017 anlaufen. In der kurzlebigen Zeit könnte fast der Eindruck entstehen, dass ständig an den agrarpolitischen Massnahmen «gebastelt» wird. Ich erinnere mich sehr gut an die Geburtsstunden der Schweizerischen Direktzahlungen. Ohne hier die Vor- und Nachteile von einem solchen System aufzählen zu wollen – Tatsache ist, die Direktzahlungen sind inzwischen für die landwirtschaftlichen Betriebe existenziell geworden. Mit der AP 14-17 wurden Akzente gesetzt, welche den ökologischen Fragen eine zunehmende Bedeutung zuordnen. Je nach Landesregion kann dies zwangsläufig zu einer Extensivierung der landwirtschaftlichen Produktion führen. Und dies dürfte für unsere landwirtschaftliche Kundschaft nicht bedeutungslos sein. Schliesslich besteht ein direkter Zusammenhang zwischen verminderter Kaufkraft und neuen Investitionen.*

*Ich bin der vollen Überzeugung, dass mittel- und langfristige Einklang zwischen Ökologie und Ökonomie sichergestellt werden muss. Die Agrarpolitik muss jedoch auch sicherstellen, dass der Selbstversorgungsgrad an gesunden und qualitativ hochstehenden Lebensmitteln erhalten bleibt oder wo möglich ausgebaut wird. Denn lange Transportwege stehen im Widerspruch zur Ökologie.*

Herzlich  
Peter Aebischer